

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2003 Nr. 143

A. TITEL

*Verdrag tot wijziging van het op 14 februari 1972 te Rabat ondertekende Algemeen Verdrag inzake sociale zekerheid tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Marokko, zoals gewijzigd en ondertekend op 30 september 1996;
Rabat, 24 juni 2002*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 2002, 132.
Voor de tekst van het bijbehorende Administratief Akkoord zie rubriek J van *Trb.* 2002, 132.

C. VERTALING

Verdrag tot wijziging van het op 14 februari 1972 te Rabat ondertekende Algemeen Verdrag inzake sociale zekerheid tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Marokko, zoals gewijzigd en ondertekend op 30 september 1996

Het Koninkrijk der Nederlanden

en

het Koninkrijk Marokko,

Vastbesloten samen te werken op het gebied van de sociale zekerheid en bijstand,

Vastberaden over te gaan tot een wijziging van bovengenoemd Verdrag inzake sociale zekerheid tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Marokko, ondertekend te Rabat op 14 februari 1972, zoals gewijzigd en ondertekend op 30 september 1996,

Zijn de volgende bepalingen overeengekomen:

Artikel I

De tekst van artikel 1, eerste lid, onderdeel a, wordt vervangen door de volgende tekst:

- a. in Nederland: op de wettelijke regelingen betreffende de ziekteverzekering (uitkeringen en verstrekkingen bij ziekte en moederschap);
de arbeidsongeschiktheidsverzekering;
de ouderdomsverzekering;
de nabestaandenverzekering;
de werkloosheidsverzekering;
de kinderbijslagen;
de bijstand en de overige uitkeringen ten laste van de publieke middelen.

Artikel II

Artikel 2, eerste lid, van het Verdrag wordt als volgt gewijzigd:

Artikel 2

1. Tenzij in dit Verdrag anders wordt bepaald, is dit Verdrag van toepassing op de werknemers of de met hen gelijkgestelden op wie de wettelijke regelingen van een van de Verdragsluitende Partijen van toepassing zijn of geweest zijn en die onderdaan zijn van een van de Partijen, alsmede op hun gezinsleden en hun nabestaanden.

Artikel III

De tekst van artikel 5 van het Verdrag wordt vervangen door de volgende tekst:

Artikel 5

1. De uitkeringen bij arbeidsongeschiktheid, bij ouderdom of aan nabestaanden, de uitkeringen bij overlijden en de kinderbijslagen verkregen op grond van de wettelijke regelingen van een van de Verdragsluitende Partijen, kunnen op generlei wijze worden verminderd, gewijzigd, geschorst, ingetrokken of verbeurd verklaard op grond van het feit dat de rechthebbende of het kind woont op het grondgebied van een andere Verdragsluitende Partij dan die op het grondgebied waarvan het orgaan dat de uitkering verschuldigd is, zich bevindt.
2. Het voorgaande lid is eveneens van toepassing op de uitkeringen uit hoofde van de Wet op de arbeidsongeschiktheidsverzekering zelfstandigen (WAZ).
3. De voorgaande leden zijn eveneens van toepassing op personen die geen onderdanen zijn van een van de Verdragsluitende Partijen.

Artikel IV

Na Hoofdstuk 6 van Titel III van het Verdrag wordt een nieuw Hoofdstuk 7 ingevoegd dat als volgt luidt:

HOOFDSTUK 7

Bijstand

Artikel 27a

Marokkaanse onderdanen die op het grondgebied van Nederland wonen, hebben even lang als zij zich op genoemd grondgebied bevinden, recht op de in de Nederlandse wettelijke regelingen bedoelde bijstandsuitkeringen of andere uitkeringen ten laste van de publieke middelen overeenkomstig de in die wettelijke regelingen vereiste voorwaarden.

Artikel V

De bepaling van artikel 28, eerste lid, van het Verdrag wordt als volgt gewijzigd:

Artikel 28

De bevoegde autoriteiten:

1. treffen de administratieve regelingen welke voor de uitvoering van dit Verdrag nodig zijn, in het bijzonder regelingen inzake de verificatie van de gegevens benodigd voor de vaststelling van de rechtmatigheid van uitkeringen en verstrekkingen uit hoofde van de in artikel 1 bedoelde wettelijke regelingen.

Artikel VI

Na artikel 29 van het Verdrag wordt een nieuw artikel 29a ingevoegd, dat als volgt luidt:

Artikel 29a

Het bevoegde orgaan van een van de Verdragsluitende Partijen is gerechtigd:

a. de arbeidsongeschiktheids-, ouderdoms- of nabestaandenuitkering alsmede de kinderbijslagen te schorsen indien de aanvrager of de rechthebbende, het verbindingsorgaan of de andere betrokken autoriteit van de andere Verdragsluitende Partij de gevraagde inlichtingen niet heeft verstrekt, zulks binnen een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de datum van het verzoek;

b. genoemde uitkeringen te weigeren of in te trekken indien de aanvrager of de rechthebbende, het verbindingsorgaan of de andere betrok-

ken autoriteit van de andere Verdragsluitende Partij de gevraagde gegevens niet heeft verstrekt binnen bovenbedoelde termijn van drie maanden;

c. de bijstandsuitkeringen te schorsen of te verminderen indien de aanvrager of de rechthebbende, het verbindingsorgaan of de andere betrokken autoriteit van de andere Verdragsluitende Partij de gevraagde gegevens niet heeft verstrekt binnen een termijn van vier weken, te rekenen vanaf de datum van het verzoek of, in voorkomend geval, van de kennisgeving van de verificatie.

Artikel VII

Dit Verdrag wordt voorlopig toegepast vanaf de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum van ondertekening ervan en treedt in werking op de dag waarop de Verdragsluitende Partijen elkaar schriftelijk hebben medegedeeld dat de constitutionele procedures vereist voor de inwerkingtreding van het Verdrag in hun respectieve landen zijn voltooid.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN te Rabat op 24 juni 2002, in tweevoud, in de Franse taal.

Voor het Koninkrijk der Nederlanden

(w.g.) J. A. F. M. REVIS

Voor het Koninkrijk Marokko

(w.g.) ABBAS EL FASSI

D. PARLEMENT

Zie Trb. 2002, 132.

G. INWERKINGTREDING

Zie Trb. 2002, 132.

J. GEGEVENS

Zie Trb. 2002, 132.

De vertaling van het op 24 juni 2002 is te Rabat tot stand gekomen Administratief Akkoord luidt als volgt:

Administratief Akkoord houdende wijziging van het Administratief Akkoord van 3 november 1972 met betrekking tot de wijze van toepassing van het op 14 februari 1972 te Rabat ondertekende Algemeen Verdrag inzake sociale zekerheid tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Marokko, zoals gewijzigd en ondertekend op 30 september 1996, zoals gewijzigd bij de op 30 september 1996 en 22 juni 2000 te Rabat ondertekende Administratieve Akkoorden

De bevoegde Nederlandse autoriteiten, te weten:

de Minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid en de Minister van Volksgezondheid, Welzijn en Sport,

en

de bevoegde Marokkaanse autoriteit, te weten:

de Minister van Werkgelegenheid, Beroepsopleidingen, Sociale Ontwikkeling en Solidariteit,

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel I

De tekst van artikel 2 van het Administratief Akkoord wordt vervangen door de volgende tekst:

Voor de toepassing van dit Akkoord worden als verbindingsorganen aangewezen:

1. In Nederland:

a. voor de verstrekkingen in geval van ziekte en moederschap: het College voor Zorgverzekeringen te Amstelveen;

b. voor de ouderdoms- en nabestaandenpensioenen, alsmede voor de kinderbijslag: de Sociale Verzekeringsbank te Amstelveen;

c. voor de uitkeringen en verstrekkingen uit hoofde van de wettelijke regelingen inzake bijstand: de door de minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid aangewezen en door hem aan de andere Verdrag-sluitende Partij medegedeelde autoriteit;

d. in alle andere gevallen op het gebied van de sociale zekerheid: het Uitvoeringsinstituut Werknemersverzekeringen te Amsterdam;

2. In Marokko:

a. voor de socialezekerheidsuitkeringen, de „Caisse Nationale de Sécurité Sociale” (CNSS) te Casablanca;

b. voor de bijstand, de ad hoc-commissie.

Artikel II

Na Hoofdstuk 6 van het Administratief Akkoord wordt een nieuw Hoofdstuk 6A ingevoegd dat als volgt luidt:

HOOFDSTUK 6A

Bijstand

Artikel 30a

De volgende leden zijn van toepassing in het kader van de controle van de rechtmatigheid van bijstandsuitkeringen:

1. Teneinde het recht op een uitkering of de rechtmatigheid van gedane betalingen vast te stellen, wordt een ad hoc-commissie ingesteld teneinde op het grondgebied van het Koninkrijk Marokko over te gaan tot de verificatie van de juistheid van de door de Nederlandse diplomatieke of consulaire vertegenwoordiging van de bevoegde Nederlandse autoriteiten verkregen gegevens.

2. De ad hoc-commissie, samengesteld uit Nederlandse diplomatieke of consulaire vertegenwoordigers en uit vertegenwoordigers van de betrokken Marokkaanse instanties, komt op verzoek van de Nederlandse autoriteiten bijeen.

3. De Nederlandse diplomatieke of consulaire vertegenwoordiging geeft de ad hoc-commissie kennis van het feit dat zij van plan is verificaties te verrichten en doet haar een programma van de verificatiemissie toekomen, dat ten minste de namen van de steden en andere plaatsen bevat waar de verificaties zullen plaatsvinden. In het programma worden geen details vermeld met betrekking tot de te controleren individuele gevallen.

4. De ad hoc-commissie neemt kennis van het programma van de verificatiemissie en wijst uit haar midden een of meerdere Marokkaanse leden aan die het lid of de leden van de Nederlandse diplomatieke of consulaire vertegenwoordiging begeleiden teneinde ter plaatse de verificatiemissie uit te voeren.

5. De verificatiemissie wordt uitgevoerd binnen een termijn van twee weken, te rekenen vanaf de datum van de in het derde lid bedoelde kennisgeving.

6. Het lid of de leden van de Nederlandse diplomatieke of consulaire vertegenwoordiging en het Marokkaanse lid of de Marokkaanse leden die door de ad hoc-commissie zijn aangewezen, controleren persoonlijk de gegevens door zich bij de plaatselijke en centrale kadasters en landmeetkundige diensten of bij andere betrokken autoriteiten te vervoegen.

7. Van de verificatie wordt een rapport opgesteld dat de volgende gedetailleerde informatie bevat:

- de aanleiding van het verzoek om verificatie;
- de plaatsen waar de verificatie heeft plaatsgevonden;
- een lijst van de bezochte autoriteiten alsmede de conclusies van de bezoeken.

Artikel III

De tekst van artikel 31a van het Administratief Akkoord wordt vervangen door de volgende tekst:

Artikel 31a

De volgende leden zijn van toepassing in het kader van de controle van de rechtmatigheid van de socialezekerheidsuitkeringen:

1. Het bevoegde orgaan van de Verdragsluitende Partij waarbij een aanvraag om uitkering is ingediend, is verplicht de juistheid van de gegevens met betrekking tot de aanvrager en, in voorkomend geval, tot de gezinsleden te verifiëren en moet de bewijsstukken of vergelijkbare documenten verstrekken aan het bevoegde orgaan van de andere Verdragsluitende Partij, op zodanige wijze dat laatstgenoemd orgaan de aanvraag verder kan behandelen.

2. Het eerste lid is eveneens van toepassing wanneer het bevoegde orgaan van een van de Verdragsluitende Partijen een verzoek indient bij het orgaan van de andere Verdragsluitende Partij om een onderzoek uit te voeren naar de rechtmatigheid van de betalingen gedaan aan de ontvangers van uitkeringen die wonen of verblijven op het grondgebied van een van beide Verdragsluitende Partijen.

3. De bevoegde organen van de Verdragsluitende Partijen kunnen zich rechtstreeks wenden tot elkaar of tot de ontvangers van hun uitkeringen of tot vertegenwoordigers van dezen.

4. Om het recht op uitkering van de ontvangers van uitkeringen van een van de ondertekenende Staten alsmede de rechtmatigheid van de aan hen gedane betalingen vast te stellen, kunnen rechtstreeks inlichtingen worden gevraagd door de diplomatieke en consulaire vertegenwoordigers alsmede door de bevoegde organen of de verbindingsorganen van de ondertekenende Staten aan de autoriteiten van de andere Staat. De verzoeken om inlichtingen op het grondgebied van de andere Staat zijn slechts mogelijk met medeweten van de verbindingsorganen van die Staat.

5. De in dit artikel bedoelde gegevens omvatten in het bijzonder adres, identiteit, gezinssituatie, arbeidssituatie, arbeidsgeschiktheid, gezondheidstoestand, overlijden, inkomen, schoolgang van de kinderen of detentie.

Artikel IV

De tweede volzin van artikel 35 van het Administratief Akkoord wordt vervangen door de volgende volzin:

Artikel 35

Het heeft dezelfde duur als het Verdrag, met dien verstande dat in geval van opzegging van het Verdrag artikel 31a van dit Akkoord van toepassing blijft.

Artikel V

Dit Administratief Akkoord wordt voorlopig toegepast vanaf de eerste dag van de tweede maand volgend op vanaf de datum van ondertekening ervan en treedt in werking op dezelfde datum als het Verdrag van 24 juni 2002 tot wijziging van het op 14 februari 1972 te Rabat ondertekende Algemeen Verdrag inzake sociale zekerheid tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Marokko, als gewijzigd met ondertekend op 30 september 1996.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Administratief Akkoord hebben ondertekend.

GEDAAN te Rabat op 24 juni 2002, in tweevoud in de Franse taal.

Voor de Nederlandse bevoegde autoriteiten,

(w.g.) J. A. F. M. REVIS

Voor de Marokkaanse bevoegde autoriteit,

(w.g.) ABBAS EL FASSI

Verwijzingen

- Titel : Administratief Akkoord houdende wijziging van het Administratief Akkoord van 3 november 1972 met betrekking tot de wijze van toepassing van het op 14 februari te Rabat ondertekende Algemeen Verdrag inzake sociale zekerheid tussen het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Marokko;
Rabat, 30 september 1996
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2001, 119 (rubriek J)

Uitgegeven de *elfde* september 2003.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. G. DE HOOP SCHEFFER